

Jeremia 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} zum zweiten^{H8145} Mal an^{H413} Jeremia^{H3414}, als er^{H1931} noch^{H5750} im Gefängnishof^{H2691 H4307} verhaftet^{H6113} war, indem er sprach^{H559}:

2 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der es tut^{H6213}, der HERR^{H3068}, der es bildet^{H3335}, um es zu verwirklichen^{H3559}, HERR^{H3068} ist sein Name^{H8034}: 3 Rufe^{H7121} zu^{H413} mir, und ich will dir antworten^{H6030} und will dir große^{H1419} und unerreichbare^{H1219} Dinge mitteilen, die du nicht^{H3808} weißt^{H3045}. [?]H5046 4 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}, über^{H5921} die Häuser^{H1004} dieser^{H2063} Stadt^{H5892} und über^{H5921} die Häuser^{H1004} der Könige^{H4428} von Juda^{H3063}, die abgebrochen^{H5422} werden wegen^{H413} der Wälle^{H5550} und wegen^{H413} des Schwertes^{H2719}; 5 indem man kommt^{H935}, um gegen^{H854} die Chaldäer^{H3778} zu kämpfen^{H3898} und die Häuser^{H1} mit^{H854} den Leichnamen^{H6297} der Menschen^{H120} zu füllen^{H4390}, die^{H834} ich in meinem Zorn^{H639} und in meinem Grimm^{H2534} geschlagen^{H5221} und um^{H5921} all^{H3605} deren Bosheit^{H7451} willen ich mein Angesicht^{H6440} vor^{H4480} dieser^{H2063} Stadt^{H5892} verborgen^{H5641} habe: 6 Siehe^{H2005}, ich will ihr einen Verband^{H724} anlegen^{H5927} und Heilung^{H4832} bringen und sie heilen^{H7495}, und ich will ihnen^{H1992} eine Fülle^{H6283} von Frieden^{H79652} und Wahrheit^{H5713} offenbaren^{H1540}. 7 Und ich werde die Gefangenschaft^{H7622} Judas^{H3063} und die Gefangenschaft^{H7622} Israels^{H3478} wenden^{H7725} und werde sie bauen^{H1129} wie im Anfang^{H7223}. 8 Und ich werde sie reinigen^{H2891} von^{H4480} all^{H3605} ihrer Ungerechtigkeit^{H5771}, womit^{H834} sie gegen mich gesündigt^{H2398} haben; und ich werde alle^{H3605} ihre Ungerechtigkeiten^{H5771} vergeben^{H5545}, womit^{H834} sie gegen mich gesündigt^{H2398} haben und womit^{H834} sie von mir abgefallen^{H6586} sind. 9 Und sie⁴ soll mir zum Freudenamen^{H8034 H8342}, zum Ruhm^{H8416} und zum Schmuck^{H8597} sein bei allen^{H3605} Nationen^{H1471} der Erde^{H776}, die^{H834} all^{H3605} das Gute^{H2896} hören^{H8085} werden, das^{H834} ich^{H595} ihnen tue^{H6213}. Und sie werden zittern^{H6342} und beben^{H72645} über^{H5921} all^{H3605} das Gute^{H2896} und über^{H5921} all^{H3605} den Frieden^{H7965}, den^{H8346} ich^{H595} ihr⁷ angedeihen^{H6213} lasse.

10 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: An diesem^{H2088} Ort^{H4725}, von dem^{H834} ihr^{H859} sagt^{H559}: „Er ist verödet^{H2720}, ohne^{H4480 H369} Menschen^{H120} und ohne^{H4480 H369} Vieh^{H929}“, in den Städten^{H5892} Judas^{H3063} und auf den Straßen^{H2351} Jerusalems^{H3389}, die verwüstet^{H8074} sind, ohne^{H4480 H369} Menschen^{H120} und ohne^{H4480 H369} Bewohner^{H3427} und ohne^{H4480 H369} Vieh^{H929}, wird wiederum^{H5750} gehört^{H8085} werden 11 die Stimme^{H6963} der Wonne^{H8342} und die Stimme^{H6963} der Freude^{H8057}, die Stimme^{H6963} des Bräutigams^{H2860} und die Stimme^{H6963} der Braut^{H3618}, die Stimme^{H6963} derer, die sagen^{H559}: Lobt^{H30348} den HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} ist gütig, denn^{H3588} seine Güte^{H2617} währt ewiglich! die Stimme derer, die Lob^{H84269} in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} bringen^{H935}. Denn^{H3588} ich werde die Gefangenschaft^{H7622} des Landes^{H776} wenden^{H7725} wie im Anfang^{H7223}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}. [?]H2896 [?]H5769 12 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}: An diesem^{H2088} Ort^{H4725}, der verödet^{H2720} ist, ohne^{H4480 H369} Menschen^{H120} und ohne^{H5704} Vieh^{H929}, und in allen^{H3605} seinen Städten^{H5892} wird wiederum^{H5750} eine Wohnung^{H5116} sein für die Hirten^{H7462}, die Herden^{H662910} lagern^{H7257} lassen. 13 In den Städten^{H5892} des Gebirges^{H2022}, in den Städten^{H5892} der Niederung^{H8219} und in den Städten^{H5892} des Südens^{H5045}, und im Land^{H776} Benjamin^{H1144} und in den Umgebungen^{H5439} von Jerusalem^{H3389} und in den Städten^{H5892} Judas^{H3063} werden wiederum^{H5750} die Herden^{H6629} unter^{H5921} den Händen^{H3027} des Zählers^{H4487} vorüberziehen^{H5674}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}.

14 Siehe^{H2009}, Tage^{H3117} kommen^{H935}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, da ich das gute^{H2896} Wort^{H1697} erfüllen^{H6965} werde, das^{H834} ich über^{H413} das Haus^{H1004} Israel^{H3478} und über^{H5921} das Haus^{H1004} Juda^{H3063} geredet^{H1696} habe. 15 In jenen^{H1992} Tagen^{H3117} und zu jener^{H1931} Zeit^{H6256} werde ich dem David^{H1732} einen Spross^{H6780} der Gerechtigkeit^{H6666} hervorsprossen^{H6779} lassen, und er wird Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} üben^{H6213} im Land^{H776}. 16 In jenen^{H1992} Tagen^{H3117} wird Juda^{H3063} gerettet^{H3467} werden und Jerusalem^{H3389} in Sicherheit^{H983} wohnen^{H7931}; und dies^{H2088} wird der Name sein, mit dem man es¹¹ benennen^{H7121} wird: HERR^{H3072}, unsere^{H3072} Gerechtigkeit^{H3072}. 12 [?]H834 17

Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Nie^{H3808} soll es dem David^{H1732} an einem Mann^{H376} fehlen^{H3772}, der auf^{H5921} dem Thron^{H3678} des Hauses^{H1004} Israel^{H3478} sitze^{H3427}. **18** Und den Priestern^{H3548}, den Leviten^{H3881}, soll es nie^{H3808} an einem Mann^{H376} vor mir fehlen^{H3772}, der Brandopfer^{H5930} opfere^{H5927} und Speisopfer^{H4503} anzünde^{H6999} und Schlachtopfer^{H2077} zurichte^{H6213} alle^{H3605} Tage^{H3117}.

19 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} Jeremia^{H3414}, indem er sprach^{H559}: **20** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Wenn^{H518} ihr meinen Bund^{H1285} bezüglich des Tages^{H3119} und meinen Bund^{H1285} bezüglich der Nacht^{H3915} brechen^{H6565} könnt, so dass Tag^{H3117} und Nacht^{H3915} nicht^{H1115} mehr seien^{H1961} zu ihrer Zeit^{H6256}, **21** so wird auch^{H1571} mein Bund^{H1285} mit^{H854} meinem Knecht^{H5650} David^{H1732} gebrochen^{H6565} werden, dass er keinen Sohn^{H1121} habe^{H1961}, der auf^{H5921} seinem Thron^{H3678} König^{H4427} sei^{H4427}, und auch mit^{H854} den Leviten^{H3881}, den Priestern^{H3548}, meinen Dienern^{H8334}. **22** Wie^{H834} das Heer^{H6635} des Himmels^{H8064} nicht^{H3808} gezählt^{H5608} und der Sand^{H2344} des Meeres^{H3220} nicht^{H3808} gemessen^{H4058} werden kann, so^{H3651} werde ich die Nachkommen^{H2233} Davids^{H1732}, meines Knechtes^{H5650}, und die Leviten^{H3881} vermehren^{H7235}, die mir dienen^{H8334}.

23 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} Jeremia^{H3414}, indem er sprach^{H559}: **24** Hast du nicht^{H3808} gesehen^{H7200}, was^{H4100} dieses^{H2088} Volk^{H5971} redet^{H1696}, indem es spricht^{H559}: „Die zwei Geschlechter^{H494013}, die^{H834} der HERR^{H3068} erwählt^{H977} hatte, die^{H1992} hat er verworfen^{H3988}“? Und so verachten^{H5006} sie mein Volk^{H5971}, so dass es vor^{H6440} ihnen keine Nation^{H1471} mehr^{H5750} ist^{H1961}. [?] **25** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Wenn^{H518} nicht^{H3808} mein Bund^{H1285} bezüglich des Tages^{H3119} und der Nacht^{H3915} besteht, wenn ich nicht^{H3808} die Ordnungen^{H2708} des Himmels^{H8064} und der Erde^{H776} festgesetzt^{H7760} habe, **26** so werde ich auch^{H1571} die Nachkommen^{H2233} Jakobs^{H3290} und Davids^{H1732}, meines Knechtes^{H5650}, verwerfen^{H3988}, dass ich nicht mehr von^{H4480} seinen Nachkommen^{H2233} Herrscher^{H4910} nehme^{H3947} über^{H413} die Nachkommen^{H2233} Abrahams^{H85}, Isaaks^{H3446} und Jakobs^{H3290}. Denn^{H3588} ich werde ihre Gefangenschaft^{H7622} wenden^{H7725} und mich ihrer erbarmen^{H7355}.

Fußnoten

1. W. sie
2. O. Wohlfahrt
3. O. Treue
4. d.i. Jerusalem
5. Vergl. Jes. 60,5; Hos. 3,5
6. O. die Wohlfahrt, die
7. d.i. Jerusalem
8. O. Dankt
9. O. Dank
10. Eig. Kleinvieh
11. d.i. Jerusalem
12. H. Jahwe-Tsidkenu.
13. Israel und Juda